

**Об утверждении Соглашения между правительствами государств-членов Шанхайской организации сотрудничества о сотрудничестве в области культуры**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 21 апреля 2008 года N 367

      Правительство Республики Казахстан  **ПОСТАНОВЛЯЕТ** :

      1. Утвердить Соглашение между правительствами государств-членов Шанхайской организации сотрудничества о сотрудничестве в области культуры, подписанное в городе Бишкеке 16 августа 2007 года.

      2. Настоящее постановление вводится в действие со дня подписания.

*Премьер-Министр*   
*Республики Казахстан                       К. Масимов*

**СОГЛАШЕНИЕ**   
**между правительствами государств-членов Шанхайской**   
**организации сотрудничества о сотрудничестве в области культуры**

(Вступило в силу 24 апреля 2014 года -  
Бюллетень международных договоров РК 2014 г., № 4, ст. 34)

      Правительства государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, далее именуемые Сторонами,

      желая укреплять и развивать отношения дружбы и сотрудничества между народами государств-членов Шанхайской организации сотрудничества на основе взаимного уважения и равноправия,

      выражая приверженность целям и принципам  Хартии Шанхайской организации сотрудничества от 7 июня 2002 г.,

      придавая важное значение укреплению сотрудничества между государствами-членами Шанхайской организации сотрудничества в области культуры,

      учитывая традиционные тесные и плодотворные связи в области культуры,

      стремясь к дальнейшему расширению и укреплению взаимовыгодного сотрудничества на принципах равноправия и уважения этнокультурной самобытности государств Сторон,

      согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

      Стороны в соответствии с нормами международного права и национальным законодательством своих государств осуществляют взаимодействие в области музыкального, театрального, изобразительного искусства, кинематографии, архивного, библиотечного и музейного дела, охраны объектов культурного наследия, народных промыслов, декоративно-прикладного, самодеятельного, эстрадного и циркового искусства, а также других видов творческой деятельности.

**Статья 2**

      Стороны поддерживают дальнейшее укрепление сотрудничества и создание в этих целях, по мере необходимости, информационной и нормативно-правовой базы по вопросам взаимодействия государств Сторон в области культуры.

**Статья 3**

      Стороны на основе отдельных международных договоров и национального законодательства сотрудничают в области подготовки и повышения квалификации работников отдельных специальностей культуры и искусства, а также оказывают поддержку прямому взаимодействию между учебными заведениями культуры и искусства государств Сторон.   
      Стороны обмениваются информацией о событиях культурной жизни (семинары, конкурсы, конференции, коллоквиумы, круглые столы, сессии, фестивали и другие формы обмена творческим и научным опытом), происходящих на территории государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, и способствуют участию своих представителей в данных мероприятиях.

**Статья 4**

      Стороны в соответствии с нормами международного права и национальным законодательством своих государств, в рамках своей компетенции, развивают сотрудничество по выявлению и возвращению культурных ценностей, оказавшихся на территориях государств-членов Шанхайской организации сотрудничества в результате незаконного вывоза, а также осуществляют мероприятия по предотвращению незаконного ввоза и вывоза культурных ценностей, обмениваются информацией по данной проблематике и содействуют возвращению незаконно вывезенных культурных ценностей.

**Статья 5**

      Стороны осуществляют сотрудничество в области охраны, сохранения и реставрации памятников и объектов культурного наследия, содействуют взаимодействию государств-членов Шанхайской организации сотрудничества в рамках реализации международных проектов в сфере культуры.   
      Формы сотрудничества, формирование групп экспертов, порядок работы определяются отдельными международными договорами и иными документами.

**Статья 6**

      Стороны осуществляют сотрудничество в области кинематографии, в том числе между национальными киноархивами (фильмофондами) своих государств.   
      Стороны содействуют:   
      - сотрудничеству между кинодистрибьютерами, а также учреждениями и творческими союзами работников кинематографии государств-членов Шанхайской организации сотрудничества;   
      - участию фильмов, деятелей искусства и кинематографистов государств-членов Шанхайской организации сотрудничества в  международных кинофестивалях, организуемых в государствах-членах Шанхайской организации сотрудничества, согласно регламенту этих фестивалей;   
      - реализации кинопроектов и обмена кинопродукцией между государствами Сторон на некоммерческой основе.

**Статья 7**

      Стороны способствуют контактам в области традиционной культуры и художественных народных промыслов, организации выставок народных мастеров, фестивалей народного творчества, содействуют участию фольклорных коллективов в акциях, мероприятиях и народных праздниках, проводимых на территориях государств-членов Шанхайской организации сотрудничества.

**Статья 8**

      Стороны в целях углубления сотрудничества в сфере культурологии могут на основе двусторонних договоров обмениваться архивными, научными и иными материалами, касающимися культуры, истории, географии, общественного развития государств-членов Шанхайской организации сотрудничества.

**Статья 9**

      Стороны поощряют сотрудничество в области издательского дела, выпуска книг, переводов произведений художественной, научной и специальной литературы и другой печатной продукции, а также организации и проведения книжных выставок-ярмарок на территориях государств-членов Шанхайской организации сотрудничества.   
      Формы сотрудничества определяются отдельными международными договорами и иными документами.

**Статья 10**

      Стороны, в рамках своей компетенции и в соответствии с национальным законодательством своих государств, обмениваются информацией в области защиты авторских и смежных прав.

**Статья 11**

      Стороны сотрудничают в осуществлении представляющих для них интерес многосторонних программ и проектов в области культуры, связанных с развитием творчества молодежи и детей.

**Статья 12**

      Если иное не предусмотрено другим международным договором, финансирование мероприятий в рамках настоящего Соглашения осуществляется следующим образом:   
      Государство направляющей Стороны оплачивает транспортные расходы по проезду своих коллективов, делегаций и отдельных представителей, провозу реквизита, таможенные и аэропортовые сборы на своей территории, гонорары исполнителям (при наличии контрактов), медицинскую страховку;   
      Государство принимающей Стороны в соответствии со своим национальным законодательством оплачивает на своей территории расходы по проживанию и питанию, транспортные услуги, аренду залов для выступлений с необходимым техническим оборудованием, все виды рекламы, услуги вспомогательного и технического персонала, переводчиков, таможенные и аэропортовые сборы, культурную программу.   
      Условия проведения выставок и других мероприятий, а также взаимные обязательства Сторон (сроки, транспортные расходы по провозу экспонатов, проезду сопровождающих, таможенные и складские расходы, обеспечение безопасности, страховка) согласовываются в каждом конкретном случае заинтересованными организациями государств Сторон.

**Статья 13**

      В целях координации совместных действий по реализации настоящего Соглашения, согласования и осуществления конкретных мероприятий в рамках сотрудничества в области культуры Стороны создают экспертную рабочую группу государств-членов Шанхайской организации сотрудничества по развитию взаимодействия в области культуры.   
      Экспертная рабочая группа проводит заседания не реже одного раза в год или по мере необходимости (по просьбе двух или более Сторон) для подведения итогов и выработки дальнейшей стратегии по выполнению настоящего Соглашения.

**Статья 14**

      Стороны, по мере необходимости, разрабатывают программы и проекты в области культуры.

**Статья 15**

      По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься дополнения и изменения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемой частью.

**Статья 16**

      Разногласия относительно толкования и применения положений настоящего Соглашения разрешаются Сторонами путем переговоров и консультаций.

**Статья 17**

      Рабочими языками при осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Соглашения являются русский и китайский языки.

**Статья 18**

      Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

**Статья 19**

      Настоящее Соглашение открыто для присоединения к нему любого государства, принятого в члены Шанхайской организации сотрудничества.   
      Для присоединяющегося государства настоящее Соглашение вступает в силу на 30-й день с даты получения депозитарием документа о присоединении.

**Статья 20**

      Депозитарием настоящего Соглашения является Секретариат Шанхайской организации сотрудничества, который в течение 30 дней с даты подписания настоящего Соглашения направит Сторонам его заверенные копии.

**Статья 21**

      В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения остаются в силе по отношению к программам и проектам, находящимся на стадии реализации, до их полного завершения.

**Статья 22**

      Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения депозитарием последнего письменного уведомления о выполнении каждой из подписавших его Сторон внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.   
      Каждая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения, направив депозитарию письменное уведомление об этом не менее чем за три месяца до даты выхода. Депозитарий извещает другие Стороны о таком намерении в течение 30 дней с даты получения такого уведомления.

      Совершено в городе Бишкек 16 августа 2007 года в одном подлинном экземпляре на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

*За Правительство*   
*Республики Казахстан*

*За Правительство*   
*Китайской Народной Республики*

*За Правительство*   
*Кыргызской Республики*

*За Правительство*   
*Российской Федерации*

*За Правительство*   
*Республики Таджикистан*

*За Правительство*   
*Республики Узбекистан*

       Примечание РЦПИ: Далее прилагается текст Соглашения на китайском языке.

      Настоящим удостоверяю, что прилагаемый документ является аутентичной копией Соглашения между правительствами государств-членов Шанхайской организации сотрудничества о сотрудничестве в области культуры, подписанного 16 августа 2007 года в Бишкеке.   
      Подлинный экземпляр данного Соглашения хранится в Секретариaте Шанхайской организации сотрудничества.

*Эксперт 1-й категории (Юрист)                    М. Азимов*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан